

# 中国韩国（朝鲜）语教育研究学会 2019 年国际学术大会

## 会议日程

| 时间                   |                | 内容                                                                                                                                              |                         | 地点                     |
|----------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 2019 年 7 月 12 日（星期五） |                |                                                                                                                                                 |                         |                        |
| 14:00-22:00          | 大会注册           |                                                                                                                                                 |                         | 大连不夜城大酒店一楼大厅           |
| 17:30-20:00          | 自助晚宴           |                                                                                                                                                 |                         | 大连不夜城大酒店 20 层自助餐厅      |
| 2019 年 7 月 13 日（星期六） |                |                                                                                                                                                 |                         |                        |
| 7:00-7:50            | 早餐             |                                                                                                                                                 |                         | 大连不夜城大酒店 20 层自助餐厅      |
| 7:50                 | 宾馆-会场          | 集体前往会议地点                                                                                                                                        |                         | 宾馆一楼大厅                 |
| 8:30-9:00            | 大连民族大学及朝鲜语专业介绍 |                                                                                                                                                 |                         |                        |
| 9:00-9:30            | 开幕式            | 主持：全永根<br>(广东外语外贸大学)<br><br>开幕辞：姜宝有 会长<br>欢迎辞：黄永东 大连民族大学<br>副校长<br>欢迎辞：姜荣必 韩国国际交流<br>财团副理事长<br>贺辞：权在一 韩国韩文协会会长<br>致辞：吴杰伟 教育部外指委非<br>通用语分委会秘书长   | 大连金石国际会议中心<br>3 号国际会议厅  |                        |
| 9:30-9:40            | 奉献奖、感谢牌授予仪式    |                                                                                                                                                 |                         |                        |
| 9:40-10:00           | 合影、茶歇          |                                                                                                                                                 |                         |                        |
| 10:00-12:00          | 主旨发言           | 主持：池水涌（华中师范大学）<br><br>1. 林枝龙 韩国庆北大学教授<br>《认知语言学的性质与说明力》<br>2. 李贤熙 韩国首尔大学<br>《基于历时研究视角的韩国语学<br>研究》<br>3. 李春虎 上海外国语大学<br>《檀君朝鲜、箕子朝鲜及卫满朝<br>鲜历史新探》 | 大连金石国际会议中心<br>3 号国际会议厅  |                        |
| 12:00-13:00          | 午餐             |                                                                                                                                                 |                         | 大连金石国际会议中心<br>主楼 3 楼餐厅 |
| 13:00-17:00          | 分论坛会议          | 韩国语教育研究                                                                                                                                         | 第一会议室（3 号楼渤海厅）          |                        |
|                      |                | 韩国语教学研究                                                                                                                                         | 第二会议室（3 号楼黄海厅）          |                        |
|                      |                | 文学与文化研究                                                                                                                                         | 第三会议室<br>(3 号楼 3 楼 会议室) |                        |
|                      |                | 翻译与语言对比                                                                                                                                         | 第四会议室（5 号楼二楼会议室）        |                        |
|                      |                | 语言学研究                                                                                                                                           | 第五会议室（5 号楼一楼会议室）        |                        |
|                      |                | 硕士博士生论坛                                                                                                                                         | 第六会议室<br>(5 号楼一楼会议室)    |                        |

|                       |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |
|-----------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                       | 研究生论文<br>竞赛    | 国内大学硕士博士生论文大赛                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 大连金石国际会议中心<br>3 号国际会议厅 |
| 18:00-20:30           | 晚宴             | 韩国国际交流财团 KF Friends<br>Network 晚宴                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 将军石红星渔村<br>绿色大自然厅      |
| 2019 年 7 月 14 日 (星期日) |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |
| 07:00-08:00           | 早餐             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 大连不夜城大酒店 20 层自<br>助餐厅  |
| 08:00-9:40            | 分论坛会议          | 语言学研究                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 大连不夜城酒店第一会议室           |
|                       |                | 韩国语教育研究                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 大连不夜城酒店第二会议室           |
|                       |                | 翻译与语言对比                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 大连不夜城酒店第三会议室           |
| 9:40-10:00            | 茶歇             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |
| 10:00-10:30           | 介绍韩国语教学软件 (企业) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 大连不夜城大酒店<br>二楼大会议室     |
| 10:30-11:30           | 闭幕式            | <p>主持:尹敬爱 (大连民族大学)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 分论坛总结发言:</li> <li>语言学研究: 陈艳平</li> <li>文学与文研究: 丁凤熙</li> <li>翻译与语言对比: 权赫律</li> <li>韩国语教育研究: 高陆洋</li> <li>韩国语教学法研究: 张英美</li> <li>硕博生论坛: 金长善</li> </ul> <li>• 学术会议优秀论文颁奖:<br/>尹汝卓 李三炯</li> <li>• 研究生论文竞赛总结: 崔镐哲</li> <li>• 研究生论文竞赛颁奖: 姜荣必<br/>(李仁赫)</li> <li>• 学会监察报告: 朴银淑</li> <li>• 中国韩国 (朝鲜) 语教育研<br/>究学会 2020 年国际学术大会主<br/>办方发言</li> <li>• 闭幕辞: 王丹 (北京大学)</li> |                        |
| 11:30-13:30           | 午餐             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 大连不夜城大酒店<br>二楼宴会厅      |
| 13:00-                | 自由活动           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |
| 18:00-20:30           | 延边大学大连校友会招待晚宴  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |

# 중국한국(조선)어교육연구학회

## 2019 년도 연례국제학술대회 일정표

| 시간                      | 내용                |                                                                                                                                                                | 장소                                |
|-------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 2019 년 7 월 12 일 ( 금요일 ) |                   |                                                                                                                                                                |                                   |
| 14:00-10:00             | 회의등록              |                                                                                                                                                                | Dalian Everbright Hotel<br>1 층    |
| 18:00-20:30             | 만찬                |                                                                                                                                                                | Dalian Everbright Hotel<br>스카이라운지 |
| 2019 년 7 월 13 일 ( 토요일 ) |                   |                                                                                                                                                                |                                   |
| 7:00-7:50               | 조식                |                                                                                                                                                                | Dalian Everbright Hotel<br>스카이라운지 |
| 7:50                    | 호텔 출발             | 회의장소로 단체 이동                                                                                                                                                    | 호텔 1 층로비                          |
| 8:30-9:00               | 대련민족대학교 및 조선어과 소개 |                                                                                                                                                                |                                   |
| 9:00-09:30              | 개회식               | 사회: 전영근<br>(광둥외어외무대학교)<br>개회사: 강보유 회장<br>환영사: 황영동 대련민족대학교<br>부총장<br>환영사: 강영필<br>한국국제교류재단<br>기획이사<br>축사: 권재일 한글학회 학회장<br>축사: 오걸위<br>교육부외국어지도위원회<br>비통용어위원회 비서장  | 대련금석국제컨벤션센터<br>3 호국제회의실           |
| 9:30-9:40               | 공로상, 감사패 수여식      |                                                                                                                                                                |                                   |
| 9:40-10:00              | 기념촬영 및 티타임        |                                                                                                                                                                | 대련금석국제컨벤션센터<br>3 호국제회의실 건물앞       |
| 10:00-12:00             | 기조발표              | 사회: 지수용 (화중사범대학교)<br>1. 임지룡 한국경북대학교<br>교수<br><인지언어학의 성격과 설명력><br>2. 이현희 서울대학교 교수<br><한국어학 쉽게 이해해 보기><br>3. 이춘호 상해외국어대학교<br><단군 조선, 기자 조선 및<br>위만 조선 역사에 대한 고찰> | 대련금석국제컨벤션센터<br>3 호국제회의실           |
| 12:00-13:00             | 오찬                |                                                                                                                                                                | 대련금석국제컨벤션센터<br>본관 3 층 중식당         |
| 13:00-17:00             | 분과발표              | 한국어교육 연구                                                                                                                                                       | 제 1 회의실 ( 3 호건물 발해<br>룸 )         |
|                         |                   | 한국어 교수법 연구                                                                                                                                                     | 제 2 회의실 ( 3 호건물 황해<br>룸 )         |
|                         |                   | 문학과 문화 연구                                                                                                                                                      | 제 3 회의실 ( 3 호건물 3 층<br>회의실 )      |
|                         |                   | 통번역과 대조 연구                                                                                                                                                     | 제 4 회의실 ( 5 호건물 2 층<br>회의실 )      |
|                         |                   | 언어학 연구                                                                                                                                                         | 제 5 회의실 ( 5 호건물 1 층<br>회의실 )      |
|                         |                   | 석박사생논단                                                                                                                                                         | 제 6 회의실<br>( 5 호건물 1 층 회의실 )      |
|                         | 대학원생논<br>문경시대회    | 중국내 대학교 석박사생<br>논문경시대회                                                                                                                                         | 대련금석국제컨벤션센터<br>3 호국제회의실           |

|                         |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
|-------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 18:00-20:30             | 만찬                 | 한국국제교류재단 KF Friends Network 만찬                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 장군석홍성어촌<br>그린대자연홀                      |
| 2019 년 7 월 14 일 ( 일요일 ) |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
| 7:00-08:00              | 조찬                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dalian Everbright Hotel<br>20 층 스카이라운지 |
| 8:00-9:40               | 분과발표               | 언어학 연구                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Dalian Everbright Hotel<br>1 회의실       |
|                         |                    | 한국어 교육 연구                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Dalian Everbright Hotel<br>2 회의실       |
|                         |                    | 통번역과 대조연구                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Dalian Everbright Hotel<br>3 회의실       |
| 9:40-10:00              | 티타임                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
| 10:00-10:30             | 한국어 교육 프로그램 소개(기업) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
| 10:30-11:30             | 폐회식                | <p>사회: 윤경애(대련민족대학교)</p> <p>·분과발표 총화 :</p> <p>언어학 연구 : 진염평<br/>문학과 문화 연구 : 정봉희<br/>통번역과 대조연구:권혁률<br/>한국어교육 연구 : 고륙양<br/>한국어 교수법 연구 : 장영미<br/>석박사생논단 : 김장선</p> <p>·연례학술대회 우수논문 시상 :<br/>윤여탁 이삼형</p> <p>·대학원생논문경시대회<br/>심사평 : 최호철</p> <p>·대학원생논문경시대회시상 : 강<br/>영필(이인혁)</p> <p>·학회감사보고 : 박은숙</p> <p>·중국한국(조선)어교육연구학회<br/>2020 년도 연례국제학술회의<br/>개최대학교 대표 발언</p> <p>·폐회사: 왕단(북경대학교)</p> | Dalian Everbright Hotel<br>2 층 대회의실    |
| 11:30-13:30             | 오찬                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dalian Everbright Hotel<br>2 층 이벤트홀    |
| 13:30-                  | 자유 활동              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |
| 18:00-20:30             | 연변대학교 대련교우회 초대만찬   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dalian Everbright Hotel<br>2 층 이벤트홀    |

## 중국어(조선)어교육연구학회 2019 년연례국제학술대회 프로그램

\* 2019 년 7 월 13 일(토) 제 1 일

| 시간          | 내용           |                                                                                                                                             | 사회                   | 장소               |
|-------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| 9:00-9:30   | 개회식          | 개회사: 강보유 (중국어(조선)어교육연구학회 회장)<br>환영사: 황영동 (대원민족대학교 부총장)<br>강영필 (한국국제교류재단 부이사장)<br>축 사: 권재일 (한국한글학회 회장)<br>오걸위 (중국교육부외국어지도위원회<br>비통영어위원회 비서장) | 전영근<br>(광동외어<br>외무대) | 3 호<br>국제<br>회의실 |
| 9:00-9:40   | 공로상, 감사패 수여식 |                                                                                                                                             |                      |                  |
| 9:40-10:00  | 기념 촬영 및 티타임  |                                                                                                                                             |                      |                  |
| 10:00-10:40 | 기조<br>발표     | 인지언어학의 성격과 설명력<br>발표: 임지룡 (경북대학교)                                                                                                           | 지수용<br>(화중사대)        | 3 호<br>국제회의실     |
| 10:40-11:20 |              | 한국어학 쉽게 이해하기<br>발표: 이현희 (서울대학교)                                                                                                             |                      |                  |
| 11:20-12:00 |              | 고조선 국가의 탄생과 발전과정에 대한 새로운 탐구<br>발표: 이춘호 (상해외국어대학교)                                                                                           |                      |                  |

|             |    |                    |
|-------------|----|--------------------|
| 12:00-13:00 | 오찬 | 금석탄컨벤션센터<br>본관 3 층 |
|-------------|----|--------------------|

| 시간          | 제 1 분과<br>한국어교육 연구<br>(제 1 회의실-발해룸)                      | 제 2 분과<br>한국어 교수법 연구<br>(제 2 회의실-황해룸)                | 제 3 분과<br>문학과 문화 연구<br>(제 3 회의실-3 호건물 3 층)            |
|-------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|             | 사회: 민현식(서울대)                                             | 사회: 지현숙(배재대)                                         | 사회: 박은숙(산동대)                                          |
| 13:00-13:20 | 권재일(서울대)<br>한국어교육에서의 한국어<br>동사 문법 사전의 활용                 | 장영미·김향숙(연변대)<br>무크를 활용한 한국어수업<br>사례연구                | 김호성(서울교대)<br>단군 조선건국을 통한 민족<br>의 <평화와 변명, 통일>사상<br>연구 |
|             | 토론: 이관규(고려대)                                             | 토론: 김선희(통화사대)                                        | 토론: 이춘호(상해외대)                                         |
| 13:20-13:40 | 이관규(고려대)<br>체계기능 언어학의 한국어<br>교육학적 적용방안                   | 정서영(북경대)<br>중국인 한국어 전공자를 위<br>한 자기주도적 어휘 학습<br>전략 연구 | 김철(산동대)<br>후스(胡适)의 식민지<br>조선에 대한 인식 연구                |
|             | 토론: 왕단(북경대)                                              | 토론: 주승희(연변대)                                         | 토론: 이광재(청도해양대)                                        |
| 13:40-14:00 | 윤여탁·박민신·주양희 (서울<br>대)<br>한국어 교사의 역량 강화를<br>위한 교사 재교육 실태와 | 조순화(상해외대현달학원)<br>한국어 쓰기 교육에서의 마<br>인드맵 지도방안 연구       | 김영옥(북경제 2 외대)<br>소설교육을 통한 현대 한국<br>사회의 이해             |

|             |                                                 |                                                                          |                                                                      |
|-------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|             | 개선방향                                            |                                                                          |                                                                      |
|             | 토론:유문명(남서울대)                                    | 토론:황설운(강소대)                                                              | 토론: 정봉희(연태대)                                                         |
| 14:00-14:20 | 신희성(고려대)<br>한국어 교육에서 대인적 기<br>능 교육의 방향          | 전미화·황설운<br>(강소해양대·강소대)<br>한국어 학습자의 반성적 사<br>고능력 배양을 위한 쓰기<br>자기 평가 방안 연구 | 주은숙(연태대)<br>“춘향이 마돈나를 만나다”에<br>나타난 전통 의식 연구                          |
|             | 토론:박민신(서울대)                                     | 토론:진남남(대원민족대)                                                            | 토론:임향란(사천외대)                                                         |
| 14:20-14:40 | 유문명(남서울대)<br>중국인 학습자 대상 한국어<br>오류 연구이 동향 분석     | 왕소천(대원외대)<br>한국어교육에서의 수 표현<br>교수 방안 연구                                   | 박령일(심천폴리텍대)<br>김연수의 장편소설 “밤을 노<br>래하다”에 나타난 ‘민생단사<br>건’              |
|             | 토론:이윤경(상해외대)                                    | 토론:김향숙(연변대)                                                              | 토론:박춘섭(서주공정대)                                                        |
| 14:40-15:00 | 휴식                                              |                                                                          |                                                                      |
|             | 사회:고록양(상해외대)                                    | 사회:왕파(북경외대)                                                              | 사회:정봉희(연태대)                                                          |
| 15:00-15:20 | 배윤경(광둥외어외무대)<br>인문·사회 지식 함양을 위<br>한 내용 중심 한국어교육 | 동효령(서안외대)<br>블렌디드 러닝을 활용한 중<br>국 대학에서의 한국어 교육                            | 김홍영(곡부사대)<br>여성영웅소설의 효담론                                             |
|             | 토론:박계옥(소주대)                                     | 토론: 김수영(장춘과기대)                                                           | 토론:김영옥(북경제 2 외대)                                                     |
| 15:20-15:40 | 신천(대외경제무역대)<br>한국어전공 ‘전공외국어+’<br>양성모델           | 김수영(장춘과기대)<br>플립드 러닝을 활용한 한국<br>문화 수업 설계 방안 연구                           | 신선옥(산둥여자대)<br>호명수와 김조규의 시론<br>비교 연구                                  |
|             | 토론:윤경애(대원민족대)                                   | 토론:동효령(서안외대)                                                             | 토론:주은숙(연태대)                                                          |
| 15:40-16:00 | 최선월(녕파직업기술대)<br>‘한국어+’교육모델의 구축                  | 위설교·임천천·조나<br>(상해외대)<br>본과생 졸업논문을 위한 논<br>문의 격식화 연구                      | 김려화(광둥외어외무대)<br>조선후기<br>사찬사서 ( 私撰史書 ) 속의<br>예문지 ( 藝文志 )의<br>기술방식과 특징 |
|             | 토론:최은복(대원직업기술<br>대)                             | 토론:양연(소주대)                                                               | 토론:최경옥(서주공정대)                                                        |
| 16:00-16:20 | 종결(산동사범대)<br>‘한국어+제 2 전공’복합형인<br>재 국제연합육성의 탐구   | 김석기(곡부사대)<br>영화를 활용한 한국어 문화<br>교재 개발 연구                                  | 문혜(요동대)<br>개혁개방이후 조선족시문학<br>과 한국문학 관련 양상                             |
|             | 토론:신천(대외경제무역대)                                  | 토론:유진중(청도대)                                                              | 김홍매(길림재경대)                                                           |

|             |                                               |                                                                     |                                           |
|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 16:20-16:40 | 마영미(요녕대)<br>고등교육 개혁방안에 대한<br>새로운 탐색           | 김지은(대련민족대)<br>한국어와 모국어의 사회문<br>화적 맥락의 차이가 학습자<br>의 이해에 미치는 영향<br>연구 | 김홍매(길림재경대)<br>중국 조선족 70 세대 문학연<br>구       |
|             | 토론:류균국(산동청년정치<br>대)                           | 토론:지성녀(광둥외어외무<br>대)                                                 | 토론:남춘애(대련민족대)                             |
| 16:40-17:00 | 조군아(강소사범대)<br>중국 내 대학교 교양 한국<br>어 교육 개선 방향 연구 | 팽경민(목단강사대)<br>가상현실(VR)기술을 활용한<br>한국어 수업의 시도 연구                      | 박송희(요녕대)<br>한국어 문학교육에서 문학작<br>품 선정에 대한 소고 |
|             | 토론:신아사(이화여대)                                  | 토론: 김석기(곡부사대)                                                       | 토론:박은숙(산동대)                               |

| 시간          | 제 4 분과<br>언어학 연구<br>(제 4 회의실-5 호건물 1 층)                  | 제 5 분과<br>통번역과 대조 연구<br>(제 5 회의실-5 호건물 2 층)           | 제 6 분과<br>석박사생 논문<br>(제 6 회의실-5 호건물 2 층)                                |
|-------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|             | 사회:전은주(부산대)                                              | 사회: 권혁률(길림대)                                          | 사회:김장선(천진사대)                                                            |
| 13:00-13:20 | 이용욱(전주대)<br>인문학 3.0 시대와 인문교육<br>의 역할                     | 김충실·이가봉(상해외대)<br>중국에서 한·중 언어대조 연<br>구 현황과 향후과제        | 김영(서울대)<br>고전시가에 표출된 ‘달’이<br>미지 비교를 통한 한국 고<br>전문학사 교육방법                |
|             | 토론:조신건(상해외대)                                             | 토론:조화(천진외대)                                           | 황현옥(복단대)                                                                |
| 13:20-13:40 | 김정태(충남대)<br>‘바위’(岩)의 발달과<br>‘바위’소재 지명어의 형성               | 김해금(호남이공대)<br>《馬氏文通》의 ‘字類假借’와<br>《말》의 ‘變體’의 대조 연구     | 한설옥(서울대)<br>대중가요를 활용한 한국<br>현대시 읽기 교육 연구                                |
|             | 토론:김철준(연변대)                                              | 토론: 백로(곡부사대)                                          | 장혜림(합비학원)                                                               |
| 13:40-14:00 | 오현아(강원대)<br>중국 재외동포 청소년 필자<br>수필 첫문장의 문말표현<br>분석         | 아라이 야스히로(동양대)<br>‘체인’형 한국어와 ‘자석’형<br>일본어              | 곽준화·최정순(배재대)<br>한국어 문어 교육을 위한<br>학문적 문식성 개념 정립<br>에의 생태학적 접근 가능<br>성 탐색 |
|             | 토론: 김춘희(산동공상대)                                           | 토론: 김충실(상해외대)                                         | 토론: 문영자(양주대)                                                            |
| 14:00-14:20 | 김춘희(산동공상대)<br>중국 조선말 신문 취재기사<br>문 본문의 문체에 대한 연<br>구      | 허윤성(하택학원)<br>중·조·한 수어의 시공간 단어<br>에 대한 양상 대조           | 정려란(고려대)<br>문법적 언어 교육에 대한<br>체계기능언어학적 접근 가<br>능성 탐색                     |
|             | 토론: 오현아(강원대)                                             | 토론: 호취월(대련외대)                                         | 토론:왕연(대련민족대)                                                            |
| 14:20-14:40 | 방향옥(치치하얼대)<br>조선어 모음의 실험<br>음성학적 분석--i , a , u 를<br>중심으로 | 고홍희(상동대)<br>【骆驼祥子】한역 ( 韩译 ) 본에<br>나타난 문화적 요소 번역<br>연구 | 유나(서울대)<br>중국인 유학생의 학문 목<br>적 한국어 쓰기 학습 과정<br>연구                        |

|             |                                                    |                                                       |                                                               |
|-------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|             |                                                    |                                                       |                                                               |
|             | 토론:범류(중국전매대)                                       | 토론:정이봉(천진사대)                                          | 토론:맹강(대련외대)                                                   |
| 14:40-15:00 | 휴식                                                 |                                                       |                                                               |
|             | 사회: 왕지국(길림외대)                                      | 사회:조화(천진외대)                                           | 사회:최정순(배재대)                                                   |
| 15:00-15:20 | 진염평(대련외대)<br>한국어 담화 텍스트의 서법<br>은유 고찰               | 송교(서안외대)<br>가평와 작품에 관한 한국에서<br>의 번역 연구 고찰             | 류파·전은주(부산대)<br>인간관계에 따른 거절 화<br>행 수행 양상 연구                    |
|             | 토론: 황선희(절강대주대)                                     | 토론:고흥희(산동대)                                           | 구양민혜(상해제 2 공업대)                                               |
| 15:20-15:40 | 황선희(절강대주대)<br>한국어 오관 관용어의 전유<br>연구                 | 백로(곡부사대)<br>유교 경전의 한국어 번역 양<br>상 연구                   | 양수림·민병곤(서울대)<br>중국인 한국어 학습자 발<br>화중의 자기발화수정 양상<br>연구          |
|             | 토론: 진염평(대련외대)                                      | 토론: 김해금(호남이공대)                                        | 왕유(천진사대)                                                      |
| 15:40-16:00 | 조신건·노금의·손맹비<br>(상해외대)<br>한국어 목적격 조사의 실현<br>문제에 대하여 | 윤경자(요녕대)<br>중한 관용어 번역에서 문화요<br>소에 관한 연구               | 모홍월(부산대)<br>중국인 학습자들의 오류<br>분석을 통해 살펴본 ‘-아/<br>어지다’의 교육 방안 연구 |
|             | 토론:김혜정(상해외대)                                       | 토론: 백로(곡부사대)                                          | 토론:민병곤(서울대)                                                   |
| 16:00-16:20 | 김혜정(상해외대)<br>중한 텍스트 주어 생략<br>범주 연구                 | 최정애(상해제 2 공업대)<br>한국어 피동 표현과 중국어의<br>대응 번역에 대하여       | 손옥(서울대)<br>종결어미적 쓰임의 ‘-더니’<br>에 대한 연구                         |
|             | 토론:서중운(서주공정대)                                      | 토론:유쌍옥(북경제 2 외대)                                      | 토론:이화자(절강외대)                                                  |
| 16:20-16:40 | 황림화(상해해양대)<br>한국어 부사 ‘많이’의 분포<br>와 의미              | 이선(산동대)<br>한국어 조건관계 접속어미 ‘-<br>면’에 대한 중국어 등가 번역<br>연구 | 김자영·민현식(서울대)<br>한국어 번역체 문장에 대<br>한 인식 양상 연구                   |
|             | 토론: 김미영(동북사대)                                      | 토론: 위려교(광둥외어외무대)                                      | 토론:김유선(나가사키대)                                                 |
| 16:40-17:00 | 김미영(동북사대)<br>한국어 ‘있다/없다’의 의미<br>확장 연구              | 유쌍옥(북경제 2 외대)<br>중국어 상표지 ‘着’의 한국어<br>번역 양상 연구         | 사영영(부산외대)<br>한·중 문화 특정어 번역<br>연구                              |
|             | 토론: 황림화(상해해양대)                                     | 토론: 송교(서안외대)                                          | 토론: 이정(부산외대)                                                  |

## 중국내 대학교 석박사과정생 논문 경시대회

장소: 대련금석컨벤션센터 3 호국제회의실

사회: 김해구(절강외대) 김철(산동대)

| 시간          | 발표자           | 논문 제목                                                                   |
|-------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 13:00-13:15 | 정택성<br>(북경대)  | ‘換骨奪胎’說의 관점에서 본 조선중기 尹善道の<br>「漁父四時詞」 창작 양상                              |
| 13:15-13:30 | 양기기<br>(산동대)  | 김동리 소설에 나타난 죽음에 대한 분석<br>- <최치원> 과 <등신불> 을 중심으로                         |
| 13:30-13:45 | 양양<br>(상해외대)  | 동아시아 사회의 공통된 유교적 가치관과 조선 후기<br>중화의식의 실상에 대하여                            |
| 13:45-14:00 | 진연<br>(대련외대)  | 한국어 완화 표현의 감정이입 메커니즘에 대한 연구<br>- 외교부 브리핑 담화 분석을 바탕으로                    |
| 14:00-14:15 | 송준남<br>(연변대)  | 한·중 동사 ‘뛰다’와 ‘跳’, ‘跑’의 이동 은유 표현 연구                                      |
| 14:15-14:30 | 단청총<br>(대련외대) | 중·한 이동사건의 구문 비교 연구<br>- 소설 ‘허삼관매혈기’를 중심으로                               |
| 14:30-14:50 | 휴식            |                                                                         |
| 14:50-15:05 | 수홍<br>(상해외대)  | 언어 유형론의 시각에서 한국어와 몽골어 음절대조                                              |
| 15:05-15:20 | 악일비<br>(상해외대) | 유형론 시각에서의 복수 표지 의미 기능 대조연구<br>- 상하이 방언, 표준 중국어와 한국어를 대상으로               |
| 15:20-15:35 | 왕연<br>(중양민족대) | 중국 인명·지명 표기방식의 검토                                                       |
| 15:35-15:50 | 장해민<br>(대련외대) | 한중 학술 논문 초록에서의 유보어 비교 연구                                                |
| 15:50-16:05 | 풍봉<br>(곡부사대)  | 스코포스 이론 시각으로 본 중조(중한) 외사 번역<br>연구-김정은 위원장의 신년사(2014) 중국어 번역<br>연구를 중심으로 |
| 16:05-16:20 | 최영원(길림대)      | 이규보 <개원춘보영사시> 중의 <귀비사>와 백거이<br><장한가>의 비교 연구                             |
| 16:20-17:00 | 심사결과 통계 및 평가  |                                                                         |

\* 2019 년 7 월 14 일(일) 제 2 일

| 시간         | 제 1 분과<br>언어 연구<br>(제 1 회의실-호텔 1 층)            | 제 2 분과<br>한국어 교육 연구<br>(제 2 회의실-호텔 2 층)         | 제 3 분과<br>통번역과 대조 연구<br>(제 3 회의실-호텔 3 층)                 |
|------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|            | 사회:진염평(대련외대)                                   | 사회:장영미(연변대)                                     | 사회: 이광재(중국해양대)                                           |
| 8:00-8:20  | 서중운(서주공정대)<br>언어유형론에 기반한 제 2<br>언어 습득 연구 현황    | 이수경(관서학원대학)<br>일본 국내의 한국어능력 평<br>가 시험의 현황과 제제   | 정이봉(천진사대)<br>'活着'의 문화 어휘 번역 책<br>략 연구                    |
|            | 토론:최연화(대련민족대)                                  | 토론:정서영(북경대)                                     | 토론:윤경자(요녕대)                                              |
| 8:20-8:40  | 최영애·김명숙<br>(연변교육출판사)<br>조선말 규범의 변화 및 그<br>쓰임새  | 교우박·황진재(항주사대)<br>중국 대학교 한국어학과 학<br>생의 지역 유동성 분석 | 이정·송향근(부산외대)<br>중국 대학 한국어 전공<br>학습자 번역 교육 연구             |
|            | 토론: 다카기 다케야(게이오<br>대)                          | 토론:동가(대련민족대)                                    | 토론: 이선(산동대)                                              |
| 8:40-9:00  | 다카기 다케야(게이오대)<br>중국 조선족 4·5 세의 언어<br>사용과 언어 의식 | 범류(중국전매대)<br>중국에서의 한국어 발음교<br>육 연구 현황 및 과제      | 왕유(천진사대)<br>딕토글로스를 활용한 한·중<br>통역 수업 방안 연구                |
|            | 토론: 김명숙(연변교육출판<br>사)                           | 토론:배윤경(광둥외어외무<br>대)                             | 토론: 마영미(요녕대)                                             |
| 9:00-9:20  | 장석(보계문리대)<br>후기 중세 한국어에서의 유<br>성 마찰음의 음운론 지위   | 맹강(대련외대)<br>한국어 논증적 글쓰기의 목<br>소리 연구             | 구양민혜(상해제 2 공업대)<br>중국인 한국어 학습자 주제<br>높임법의 인식 양상 대조<br>연구 |
|            | 토론:방향옥(치치하얼대)                                  | 토론:이수경(관서학원대학)                                  | 토론:신희성(고려대)                                              |
| 9:20-9:40  |                                                | 장혜림(합비학원)<br>예능 프로그램을 활용한 한<br>국문화 교육방안 연구      | 김유선(나가사키 외대)<br>학습자 거주지역이 문화재를<br>활용한 한국어 수업 방안          |
|            |                                                | 토론:김지은(대련민족대)                                   | 토론: 최정애(상해제 2 공업<br>대)                                   |
| 9:40-10:00 | 휴식                                             |                                                 |                                                          |

|             |                    |                                                                                              |                                        |
|-------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 10:00-10:30 | 한국어 교육프로그램 소개 (기업) |                                                                                              | Dalian Everbright<br>Hotel<br>2 층 대회의실 |
| 10:30-11:30 | 폐회식                | 사회: 윤경애 (대련민족대학교)<br><br>·분과발표 총화 :<br><br>언어학연구 : 진염평<br>문학과 문화연구 : 정봉희<br>통번역교육과 대조연구: 권혁률 |                                        |

|             |    |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |
|-------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|             |    | <p>한국어교육 : 고륙양<br/>한국어교수법 : 장영미<br/>석박사생논단 : 김장선</p> <p>·연례학술대회 우수논문 시상 :<br/>윤여탁 이삼형</p> <p>·대학원생논문경시대회 심사평 : 최호철</p> <p>·대석원생논문경시대회 시상 : 강영필(이인혁)</p> <p>·학회감사보고 : 박은숙</p> <p>·중국한국(조선)어교육연구학회<br/>2020 년도 연례학술회의 개최대학교 대표<br/>발언</p> <p>·폐회사: 왕단(북경대학교)</p> |                                    |
| 11:30-13:30 | 오찬 |                                                                                                                                                                                                                                                                | Dalian Everbright<br>Hotel<br>이벤트홀 |
| 13:30~      |    | 자유 활동                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| 18:00-20:30 |    | 연변대학교 대련 교우회 초대만찬                                                                                                                                                                                                                                              | Dalian Everbright<br>Hotel<br>이벤트홀 |